

**Piotr Bakal - piosenka autorska, literacka, poetycka, francuska, poezja śpiewana, bard**  
Fais gaffe aux paroles

---



**« FAIS GAFFE AUX PAROLES »**

*Je vous présente mon quatrième album d'auteur. Cette fois-ci il est autoproduit, tiré en quantité très limitée et destiné au public francophone. J'ai passé six ans en France de 1987 à 1993, j'y ai donné des concerts dans de petites salles et, après mon retour en Pologne, j'ai toujours eu envie de renouveler mes liens avec ce public. J'espère pouvoir encore une fois venir auprès de lui avec cet album. Un grand merci à tous les amis qui m'ont aidé à traduire les paroles de mes chansons : Stanisław Waszak, René Koelblen, Marielle Liberman, Jerzy Menel et Tadeusz Wiszniewski, ainsi qu'à Wojciech Kulpiński que j'ai consulté en écrivant « La chanson trouvée dans l'océan ». Merci d'avance à ceux et celles qui auront l'idée comment ce disque pourrait se frayer un chemin ou juste un petit sentier vers le public francophone.*

*Piotr Bakal*

**LE CONTENU**

Au niveau paroles c'est un discours très personnel sur l'artiste lui-même et le monde qui gravite autour de lui : l'amour, la liberté, le temps qui passe, l'affirmation de la vie, le face à face en présence de la réalité quotidienne, l'envoûtement par la Nature opposé à l'omniprésent désir d'argent – des propos universels, transmis d'une façon

## **Piotr Bakal - piosenka autorska, literacka, poetycka, francuska, poezja śpiewana, bard**

Fais gaffe aux paroles

---

simple, avec une voix bien reconnaissable, chaude, douce et très masculine.

Au niveau musical c'est une proposition très diversifiée, en passant par des ballades lyriques, par la bossa nova, le swing, le country-rock, le folk, et le rock. Il y a aussi des rythmes et des pulsations du jazz. Les chansons sont très mélodieuses, donnent envie de les fredonner.

L'oeuvre de Piotr Bakal est indépendante des modes de passage. Il s'agit d'un genre qui ne vieillit jamais et rassemble autour de lui le public très fidèle. Ce sont des chansons communicatives, à l'ambiance chaleureuse, d'une grande valeur poétique, des textes qui se distinguent par leur forme très dépouillée, qu'on dirait proche de l'aphorisme - des chansons d'auteur, très personnelles, mais qui nous concernent tous.

1. N'importe comment - 2'25
2. Libre échange - 3'00
3. La chanson trouvée dans l'océan - 4'26
4. Notre bel été se meurt - 3'34
5. Fais gaffe aux paroles - 3'52
6. Le duel cruel - 2'49
7. Sans retour - 2'59
8. Invocation - 3'11
9. Combien - 2'38
10. N'aie pas peur - 2'11
11. Impératif - 3'18
12. Pièce de monnaie - 2'54
13. Terminus - 3'26

Paroles, musiques, arrangements et chant - Piotr Bakal

Les musiciens : Mariusz Wilke (guitares), Rafał Grzaka (accordéon), Jarosław Zawadzki (saxophones et clarinette), Adam Golicki (batterie), Piotr Bakal (guitares), Piotr Lewańczyk (contrebasse et guitare basse) : 2-6 et 10, Jarosław Stokowski (contrebasse et guitare basse) : 1, 7-9, 11-13. Le disque a été enregistré au Studio 33 - Mariusz Wilke à Gdańsk. Les parties de saxophones et de clarinette ont été enregistrées au Studio 7 à Piaseczno. La régie, mixage et mastering - Mariusz Wilke.

Projet graphique, photos et préparation - Radosław Paszkowski, [www.paleta-art.com](http://www.paleta-art.com)

Production - Piotr Bakal 2017

[piotrbakal@piotrbakal.com](mailto:piotrbakal@piotrbakal.com)

Tél : +48 601 847 559

[www.piotrbakal.com](http://www.piotrbakal.com)

Vous pouvez recevoir le CD par courrier en écrivant au: [piotrbakal@piotrbakal.com](mailto:piotrbakal@piotrbakal.com)

En réponse vous obtiendrez toutes les informations indispensables.

### **FAIS GAFFE AUX PAROLES**

Hier encore on s'est parlé

Hier encore on s'est aimé

Aujourd'hui nous sépare toute une éternité

Aujourd'hui on s'connait plus

Aujourd'hui on s'parle plus

**Piotr Bakal - piosenka autorska, literacka, poetycka, francuska, poezja śpiewana, bard**

Fais gaffe aux paroles

---

Notre amour s'est enfui au fin fond du passé

Je t'avais dit - fais gaffe aux paroles  
Si sans cesse tu veux me corriger  
Minimum de prudence, ma mignonne !  
L'est à double tranchant cette épée

Mais enfin je vais survivre  
Je dors moins, puis je m'enivre  
J' m'habitue à l'existence sans tes yeux  
Ça ne pouvait pas marcher  
Notre histoire - un conte de fée  
Plus d'miracles, vive le calme ! Et tant mieux

Je t'avais dit - fais gaffe aux paroles  
Si sans cesse tu veux me corriger  
Minimum de prudence, ma mignonne !  
L'est à double tranchant cette épée

Je t'avais dit - fais gaffe aux paroles  
Si tu brûles d'engager le combat  
Mais jongler aux poignards c'est pas drôle  
T'as blessé à la fois toi et moi...

traduction du polonais - *Piotr Bakal*